

SaNCheRI 'Bh steigt wider JöHUDa 'H hinauf

נִיחִי	בְּאַרְבַּעַ	עֲשֵׂהָ שָׁנָה	לְמַלְךְ	חֲזָקֶיהוּ	עָלָה	סִנְחָרִיב	מַלְכֶּךְ-
WajöhI 'und 'er wurde und er wurde	BöARBa 'im „vier der“	ÄSsRe 'H „Zehn“ e:14	LaMä 'LäKh zu dem „Regenten“	ChiŠQija 'HU ü:Halt meiner ist JHWh	ÄLa 'H „stieg hinauf er“	SaNCheRI 'Bh SaNCheRI 'Bh ü:Verwüstender Haß	MäLäKh „Regent von“
היה	ב ארבע	עשר שנה שנה	לְמַלְכֶּךְ	חֲזָקֶיהוּ	עלה	סִנְחָרִיב	מַלְכֶּךְ
ka.wft.3ms pk.cj	car.fs.[cs] pk.pp	fs ka.pe.3ms	ms.[cs] pk.pp+pk.at	na	ka.pe.3ms	na	ms.[cs]

1 a: Zerschwerter Haß

2 a: Urverharnischung, ~Glückseligkeit

אֲשׁוּר	עַל	כָּל-	עָרֵי	יְהוּדָה	הַבְּצֻרֹת	וַיִּתְּפֹשֶׁם:
ÄSchU 'R „AschU 'R ü:Dirigierender“	Ä 'L „wider“ auf	KoL- „alle“	ÄRe ' „Städte von“	JöHUDa 'H „Dankendes“	HaBöZuRO 'T die „verwehrten“	WajjiTPöSse 'M „und „er ergriff „sie“
אֲשׁוּר	עַל עַלְלִי	כָּל	עִיר	יְהוּדָה	בְּצֻר	תִּפְשָׁם
na	pk.pp ar.ka.a.pe.3ms	[na].ms.[cs]	fp.cs	na	aj.fp pk.at	sf.3mp ka.wft.3ms pk.cj

וַיִּשְׁלַח	מַלְכֶּךְ-	אֲשׁוּרוֹ	אֶת-	רַב-	שָׁקָה	מַלְכִישׁ	יְרוּשָׁלַיִם	אֶל-	הַמַּלְכֶּךְ
WajjiSchLa 'Ch „und „er entsandte“	MäLäKh „Regent von“	ÄSchU 'R „AschU 'R ü:Dirigierender“	ÄT- „ÄT“	RaBh- „RaBh“ ü:Viel	SchaQe 'H „SchaQe 'H“ ü:Tränken	MiläKhI 'Sch „von LaKhI 'Sch“	JöRUSchaLa 'MaH „JöRUSchaLa 'im wärt's ü:Zielseiender Friede“	ÄL- „zu“	HaMä 'LäKh „dem „Regenten“
שלח	מַלְכֶּךְ	אֲשׁוּר	אֶת	רַב	שָׁקָה	מִן לְכִישׁ	יְרוּשָׁלַיִם	אֶל	הַמַּלְכֶּךְ
ka.wft.3ms pk.cj	ms.[cs]	na	pk	pk.av, aj/sb.ms.[cs]	ms	na pk.pp	na	pk.pp	ms.[cs] pk.at

חֲזָקֶיהוּ	בְּחִיל	כָּבֵד	וַיַּעֲמֵד	בְּתַעֲלָת	הַבְּרִכָּה	הַעֲלִיזָה	בְּמִסְלָת
ChiŠQija 'HU „ü:Halt meiner ist JHWh“	BöChe 'L „in „Umwappnung“ der“	KaBhe 'D „schweren“ herrlichen	WajjaÄMo 'D „und „er nahm Stand“	BITöÄLa 'T „im „Aufnehmenden von“	HaBöReKhä 'H „dem „Stauteich“ der ~Segnung“	HaÄLJONa 'H „dem „obersten“ den oberen“	BIMöSiLa 'T „im „Hochweg des“ im Aufgeworfenen“
חֲזָקֶיהוּ	בְּחִיל	כָּבֵד	עָמַד	בְּתַעֲלָת	הַבְּרִכָּה	הַעֲלִיזָה	בְּמִסְלָת
na	ms.cs pk.pp	aj.ms	ka.wft.3ms pk.cj	fs.cs pk.pp	fs pk.at	aj.fs pk.at	fs.cs pk.pp

1 a: Urverharnischung, ~Glückseligkeit

2 a: Meister

3 a: ~Zu dir ist Sein

שָׁדָה	כּוֹבֵס:
SsöDe 'H „Gefilds des“	KhOBhe 'S „Waschenden“
שָׁדָה	כּוֹבֵס
ms.cs	ka.pt.ms.[cs]

וַיַּצֵּא	אֶלָיו	אֶלְיָקִים	בֶּן-	חֲלָקֶיהוּ	אֲשֶׁר	עַל-	הַבֵּית	וַשְׁבִּנָּא
WajjeZe ' „und „er ging hinaus“	ÄLä 'W „zu „ihm“	ÄLJaQI 'M „ÄLJaQI 'M“	Bän- „Sohn des“ ~Erbauer des	ChiLQija 'HU „ü:Ausgleicher meiner ist JHWh“	ÄSchä 'R „welcher ~glücklich“	ÄL- „über auf“	HaBa 'JIT „das „Haus“	WöSchäBhNa „und SchäBhNa“ ü:Der welcher erbaut {ar}
יצא	אֶל	אֶלְיָקִים	בֶּן	חֲלָקֶיהוּ	אֲשֶׁר	עַל	בֵּית	וַשְׁבִּנָּא
ka.wft.3ms pk.cj	sf.3ms pk.pp	na	[na].ms.cs	na	pk.ri	pk.pp	ms pk.at	na pk.cj

1 a: JhWh ist brüderlich

2 a: Sammler

הַסֹּפֵר	וַיּוֹאֵחַ	בֶּן-	אֶסָּף	הַמְּזִכִּיר:
HaSöPhe 'R „der „Aufzähler“	WöJOÄ 'Ch „und JOA 'Ch ü:JhWh ist Bruder“	Bän- „Sohn des“ ~Verstehender des	ÄSä 'Ph „ASA 'Ph“ ü:Versammler	HaMaŠKI 'R „der „Gedenkenmachende“
הַסֹּפֵר	וַיּוֹאֵחַ	בֶּן	אֶסָּף	הַמְּזִכִּיר
ms pk.at	na pk.cj	[na].ms.cs	na	ms pk.at

Beschimpfungen durch RaBhSchaQe 'H

וַיֹּאמֶר	אֵלֵיהֶם	רַב-	שָׁקָה	אֲמָרוֹ	נָא	אֶל-	חֲזָקֶיהוּ	כָּה-	אָמַר
Wajjo 'Mär „und „er sprach“	ÄLeHä 'M „zu „ihnen“	RaBh- „RaBh“ ü:Viel	SchaQe 'H „SchaQe 'H“ ü:Tränken	ÄMöRU- „sprechet“	Nä ' „doch“	ÄL- „zu“	ChiŠQija 'HU „ü:Halt meiner ist JHWh“	KoH- „so“	ÄMa 'R „sprach er“
אמר	אֵל	רַב	שָׁקָה	אמר	נָא	אֶל	חֲזָקֶיהוּ	כָּה	אָמַר
ka.wft.3ms pk.cj	sf.3mp pk.pp	pk.av, aj/sb.ms.[cs]	ms	ka.!.mp	pk.ij, aj.ms	pk.pp	na	pk.av	{hb.ka.pe.3}{ar.ka.a.pt}.ms

הַמַּלְכֶּךְ	הַגָּדוֹל	מַלְכֶּךְ	אֲשׁוּר	מָה	הַבְּטָחוֹן	הַזֶּה	אֲשֶׁר	בְּטָחָת:
HaMä 'LäKh „der „Regent“	HaGaDö 'L „der „große“	Mä 'LäKh „Regent von“	ÄSchU 'R „AschU 'R ü:Dirigierender“	Mä 'H „was,“	HaBiThäChö 'N „die „Sicherung“	HaŠä 'H „die „diese“	ÄSchä 'R „welche“	BaThä 'ChTa „sichertest dich du“
הַמַּלְכֶּךְ	הַגָּדוֹל	מַלְכֶּךְ	אֲשׁוּר	מָה	הַבְּטָחוֹן	הַזֶּה	אֲשֶׁר	בְּטָחָת
ms.[cs] pk.at	aj.ms pk.at	[na].ms.[cs]	na	pn.?	ms pk.at	aj.ms, pn.d!/ri pk.at	pk.ri	ka.pe.2ms

1 a: Meister

2 a: Urverharnischung, ~Glückseligkeit

אֲמָרְתִּי	דָּבָר-	שִׁפְתָיִם	עֵצָה	וַנְּבוּרָה	לְמַלְחָמָה	עֵתָה	עַל-	מִי
ÄMa 'RTI „sprach ich“	ÄKh- „jedoch“	SsöPhäTa 'JIM „Lippen/Doppellippe“	ÄZa 'H „Rat“	UGöBhURa 'H „und „Ermächtigung“	LaMilChäMa 'H „zu dem „Streit“ zu dem ~Brotzen“	ÄTa 'H „nun“	ÄL- „auf“	MI- „wem,“
אמר	דָּבָר	שִׁפְתָיִם	עֵצָה	וַנְּבוּרָה	לְמַלְחָמָה	עֵתָה	עַל	מִי
ka.pe.1s	pk.av	ms.cs	fs	fs pk.cj	fs pk.pp+pk.at	pk.av	pk.pp	pn.?

בְּטָחָת	כִּי	מִרְדָּת	בִּי:
BhāTha 'ChTa „sichertest dich du“	KI- „dass,“ denn	MaRa 'DöTa „empörtest du“	BI- „gegen mich“ in mir
בטח	כִּי	מִרְדָּת	בִּי
ka.pe.2ms	pk.cj, ms	ka.pe.2ms	sf.1s ij pk.pp

הִנֵּה	בְּטָחָת	עַל-	מִשְׁעֶנֶת	הַקֶּנֶה	הַרְצוֹץ	הִנֵּה	עַל-	אֲשֶׁר
HiNe 'H „da“	BhāTha 'ChTa „sichertest dich du“	ÄL- „auf“	MiSchÄNä 'T „Lehnstab von“	HaQaNä 'H „Rohr/Rohrmaß“	HaRaZU 'Z „dem „zernickntwerdenden“	HaŠä 'H „dem „diesem“	ÄL- „auf“	ÄSchä 'R „welches“
הִנֵּה	בטח	עַל	מִשְׁעֶנֶת	הַקֶּנֶה	הַרְצוֹץ	הִנֵּה	עַל	אֲשֶׁר
pk.ij	ka.pe.2ms	pk.pp	fs.cs	ms pk.at	kpp.ms pk.at	aj.ms, pn.d!/ri pk.at	pk.pp	pk.ri

יִסְמַד	אִישׁ	עָלָיו	וּבָא	בְּכַפּוֹ	וַנִּקְבָּה	כֶּן	פָּרְעָה
JiSäMe 'Kh „er gestützt wird“	Ä 'I „Sch“ „Mann“	ÄLä 'W „auf „es/ihn“	UBhā ' „es/er“	BhökKhaPO ' „und „kommt es/er“	UNöQaBhā 'H „in „Handschole“/Schale „seine“	Ke 'N „und „durchlocht“ / setzt fest es/er „sie“	PaRÖ 'H „PaRÖ 'H“
סמד	אִישׁ	עַל	בּוֹא	כֶּן	נִקְבָּה	כֶּן	פָּרְעָה
ni.ft.3ms	ms.[cs]	sf.3ms pk.pp	ka.wpe.3ms pk.cj	sf.3ms fs.cs pk.pp	sf.3fs ka.wpe.3ms pk.cj	na	na pk.av, ms

1 ü: Bedrängnisse {dl}

2 ü: Ungebändigter, a: Entbändigter, Zügelloser, ~Mund des Bösen/Behirten

מַלְכֶּךְ-	מִצְרַיִם	לְכָל-	הַבְּטָחִים	עָלָיו:
MäLäKh- „Regent von“	MiZRa 'JIM „MIZRa 'JIM“	LöKhöL- „zu „allen“	HaBoThöChI 'M „den „sich-Sichernden“	ÄLä 'W „auf „ihm“
מַלְכֶּךְ	מִצְרַיִם	לְכָל	הַבְּטָחִים	עָלָיו
ms.[cs]	na.md	pk.pp	ka.pt.mp pk.at	sf.3ms pk.pp

וְכִי

WöKHi-
und denn

תֹּאמַר

To'Ma'R
„du sprichst“

אֵלַי

ÉLa 'J
zu mir

אֶל-

ÄL-
zu

אֶלְהִינוּ

ÄLoHe 'INU
„unserem“
ÄLoHi 'M
„seiner“

בְּטַחְנוּ

BaTha' ChNU
sicherten uns wir

הֲלוֹא-

HäLO-
ist 's dass, nicht

הוּא

HU 'o
„er“

אֲשֶׁר

ÄSchä 'R
welchem

הַסִּיר

HeSi 'R
„wegnehmen“ machte er

וְכִי

hi.pe.3ms

אֲשֶׁר

pk.rl

הוּא

pn.in.3ms

לֹא

pk.ng

בְּטַח

ka.pe.1p

אֶלְהִינוּ

sf.1p

אֶל

mp.cs

הִיא

hi/pi.ft.3ms

אֶל

pk.pp

אֵלַי

sf.1s

אֶל

pk.pp

אָמַר

ka.ft.2ms/3fs

וְכִי

pk.cj

חֲזָקִיהוּ

ChiSQIja 'HU
dem Alta

אֶת-

ÄT-
ÄT

בְּמַתִּיו

BaMoTa 'W
„Kuppen“ „seine“

וְאֵת-

WöÄT-
und ÄT

מִזְבַּחַתִּיו

MIŠBöChoTa 'W
„Altäre“ „seine“

וַיֹּאמֶר

Wajjo 'oMär
und „er sprach“

לַיהוּדָה

LI,HUDa 'H
zu jöHUDa 'H

וּלְיִרְשָׁלַם

WöLIRU,SchaLa 'iM
und zu jöRUSchaLa 'iM

לְפָנַי

LiPhöNe 'J
zu „Angesichtern von“

חֲזָקִיהוּ

na

אֶת

pk

בְּמַתִּיו

sf.3ms

אֶת

fp.cs

אֶת

pk

אָמַר

ka.wft.3ms

לַיהוּדָה

na

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

לְפָנַי

pk.pp

וּלְיִרְשָׁלַם

na

1 a:Meister
2 s:Anhang "Kötl' Bh und QöRe'J"

1 a:Meister
2 a:Urverharnischung, ~Glückseligkeit

1 ü: Halt meiner *ist* JHWh

1 ü: Halt meiner *ist* JHWh
2 ü: Er macht werden
3 ü: Dirigierender, a: Urverharnischung, ~Glückseligkeit

1 ü: Halt meiner *ist* JHWh
2 ü: Dirigierender, a: Urverharnischung, ~Glückseligkeit

- 1 ü: Halt meiner *ist* JHWh
- 2 ü: Er macht werden
- 3 ü: Beeidete {pl}, a: Urverpflichtete {pl}, e: Götter
- 4 ü: Dirigierender, a: Urverharnischung, ~Glückseligkeit

אֵה	אֱלֹהִי	תָּמַת	וְאֶרְפָּד	אֵה	אֱלֹהִי	סְפָרַיִם	וְכִי	הַצִּילֹו	אֶת
Äjje' H≠ wo, ~Weih ❶	ÄLoHe'J» „ÄLoHi'M* von“ ü:Beeidete {pl} ❷	ChäMa'T≠ ChaMa'T ü:Hitzige	WöÄRpä'D≠ und ARPä'D ü:Verdammungsloskauf	Äjje' H≠ wo, - ü:Vermögensloskauf	ÄLoHe'J» „ÄLoHi'M von“ ü:Beeidete {pl} ❷	SöPhaRWa'JiM≠ SöPhaRWa'JiM ü:Doppeltzählende {si}	WöKhl,-» und dass und denn	HiZi'LU» - ~Ur-Lauf ihren	ÄT-» ÄT -
אֵה	אֱלֹהִים	תָּמַת	וְאֶרְפָּד	אֵה	אֱלֹהִים	סְפָרַיִם	וְכִי	הַצִּילֹו	אֶת
na	mp.cs	na	na pk.cj	pp.?	mp.cs	na	pk.cj pk.cj	hi.pe.3p	pk

❶ e:Der Vogel "Weih" - hebr. "AjaH" - hat die selben Konsonanten wie das Fragewort "Wo".
 ❷ a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

שְׁמִירוֹן	מִיָּדִי:
SchoMöRO'N≠ SchoMöRO'N ü:Hütende {si}	MlJaDI'≠ weg von „Hand“ meiner -
שְׁמִירוֹן	מִן
na	sf.1s mfs.cs pk.pp

מִי	בְּכָל	אֱלֹהִי	הָאֶרְצוֹת	הָאֵלֶּה	אֲשֶׁר	הַצִּילֹו	אֶת	אֶרְצָם
Mi'≠ wer, -	BöKholL- in „allen“ -	ÄLoHe'J» „ÄLoHi'M von“ ü:Beeidete {pl} ❶	HaÄRpäZO'T≠ den „Erdländern“ -	HaÉ'LäH≠ den „diesen“ den ~EL-wärtigen	ÄSchäR-» welche -	HiZi'LU» - ~Ur-Lauf ihren	ÄT-» ÄT -	ÄRZa'M≠ „Erdland“ ihres ~Ur-Lauf ihren
מִי	בְּ	אֱלֹהִים	הָ	הָ	אֲשֶׁר	הַצִּילֹו	אֶת	אֶרְצָם
pn.?	pk.pp	mp.cs	pk.at	pk.at	pk.rl	hi.pe.3p	pk	sf.3mp mfs.cs

❶ a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

מִיָּדִי	כִּי	יִצְיָל	יְהוָה	אֶת	יְרוּשָׁלַם	מִיָּדִי:
MlJaDI'≠ weg von „Hand“ meiner -	Kl,-» „dass“ denn	JaZi'L» ~er überschatten* macht' -	JaHaWä'H≠ ~JHWH' ü:Er macht werden	ÄT-» ÄT -	JöRUSchaLa'iM≠ JöRUSchaLa'iM ü:Zielseiender Friede	MlJaDI'≠ weg von „Hand“ meiner -
מִן	כִּי	נָצַל	הִיא	אֶת	יְרוּשָׁלַם	מִן
pk.pp	pk.cj, ms	hi.ft.3ms	hi/pi.ft.3ms	pk	na	sf.1s mfs.cs pk.pp

וַיַּחְרִישׁוּ	וְלֹא	עָנוּ	אֹתוֹ	דָּבָר	כִּי	מִצְוֹת	הַמִּלֵּךְ	הָיָא	לֹאמַר	לֹא
WajJaChäRI'SchU≠ und ~sie machten schweigen~ -	WöLo,-» und nicht -	ÄNU'» antworteten sie~ -	ÖTO'≠ ÖT ihm' -	DäBha'R≠ „Wort“ -	Kl,-» „denn“ -	MiZWa'T» „Gebot von“ -	HaMä'LäKh» dem „Regenten“ -	Hi'» „es/sie“ -	Le'Mo'R≠ zu ‚sprechen -	Lo'» nicht -
וַיַּחְרִישׁוּ	וְלֹא	עָנוּ	אֹתוֹ	דָּבָר	כִּי	מִצְוֹת	הַמִּלֵּךְ	הָיָא	לֹאמַר	לֹא
hi.wft.3mp pk.cj	pk.ng	ka.pe.3p	sf.3ms pk	ms	pk.cj, ms	fs.cs	pk.at	pn.in.3fs	pk.pp	pk.ng, na

תַּעֲנֶהוּ:

TaÄNu'HU≠ ihr antwortet~ ihm'
עָנָה
sf.3ms ka.ft.2mp

וַיָּבֵא	אֱלִיקִים	בֶּן	חִלְקִיָּהוּ	אֲשֶׁר	עַל	תְּבִית	וְשִׁבְנָא	הַסּוֹפֵר
WajJaBho'» und ~er kam~ -	ÄLJaQI'M» ÄLJaQI'M ü:EL er macht er stehen	BäN-» „Sohn des“ -	ChiLQIja'HU» ChiLQIja'HU ü:Ausgleicher meiner /st JHWh	ÄSchäR-» welcher -	ÄL-» „über“ auf	HaBa'JiT≠ dem „Haus“ -	WöSchäBhNa'» und SchäBhNa'» ü:Der welcher erbaut {ar}	HaSOPhe'R≠ der „Aufzähler“ -
וַיָּבֵא	אֱלִיקִים	בֶּן	חִלְקִיָּהוּ	אֲשֶׁר	עַל	תְּבִית	וְשִׁבְנָא	הַסּוֹפֵר
ka.wft.3ms pk.cj	na	[na].ms.cs	na	pk.rl	pk.pp	ms pk.at	na pk.cj	ms pk.at

וַיּוֹאֵחַ	בֶּן	אֶסְף	הַמִּזְכִּיר	אֶל	חִלְקִיָּהוּ	קְרוּעִי	בְּנָדִים
WöJOÄ'Ch» und JOA'Ch ü:JHWh /st Bruder ❶	BäN-» „Sohn des“ ~Erbauer des	ÄSa'Ph» ASa'Ph ü:Versammler ❷	HaMaSKI'R≠ der „Gedenkenmachende“ -	ÄL-» zu -	ChiSQIja'HU≠ ChiSQIja'HU ü:Halt meiner /st JHWh	QöRUÉ'J» „zerlapptwerdende der“ -	BhöGaDI'M≠ „Gewänder“ ~Verratenden
וַיּוֹאֵחַ	בֶּן	אֶסְף	הַמִּזְכִּיר	אֶל	חִלְקִיָּהוּ	קְרוּעִי	בְּנָדִים
na pk.cj	[na].ms.cs	na	ms pk.at	pk.pp	na	kpp.mp.cs	mp

❶ a:JhWh /st brüderlich
 ❷ a:Sammler
 ❸ a:Meister

וַיַּגִּידוּ	לֹו	אֶת דְּבָרֵי	רַב	שָׁקָה:
WajJaGI'DU» und ~sie machten berichten~ und sie machten vergegenwärtigen	LO'≠ zu ihm' -	ÄT'≠ ET -	RaBh-» „RaBh“ ü:Viel ❸	SchaQe'H≠ „SchaQe'H“ ü:Tränken
וַיַּגִּידוּ	לֹו	אֶת	רַב	שָׁקָה
hi.wft.3mp pk.cj	sf.3ms pk.pp	pk	mp.cs	ms